

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：陳柔伊

系所年級：文化資產維護系

研習期間：民國 113 年 10 月至民國 114 年 3 月

研習國家：日本

研習學校：琉球大學

國外研修成績：14 Credits

一、進修計畫摘要

(一) 緣起

(二) 研修學校簡介

(三) 國外研修之課程學習(課內)

(四) 國外研修之生活學習(課外)

二、研修之具體效益

三、本次出國進修經驗與心得分享

四、建議事項

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

一、進修計畫摘要

緣起

萌生出國交換的想法從我大一開始就一直存在著，但那時候還是一位大學新鮮人，覺得先顧好眼前的課業以及打工比較重要，心裡想著大三或大四學分壓力較少了，如果還有出國交換的想法，再去試試也不遲。

大四下時，必修學分與實習都已修畢，不敢相信自己即將成為社會人士，此時的我心裡感到不安與茫然，除了步入社會是否還有其他選擇，我選擇給自己一個跳脫舒適圈的機會，隻身前往國外或許會有意想不到的收穫吧？

目的及意義

雖然我的主修是文化資產維護系，但我認為跟我學習語言互不衝突，從小學開始都是學習英文，而日文是我自主性學習的第二外語，除了在書本上學習聽、讀、寫，如果可以在日語系國家實際運用的話那真的是學以致用呢！除了可以提升語言能力之外，透過在當地生活，直接深入了解當地的文化，也能學習在外的自主能力，與其他國家的交換生交流時不僅可以接觸異國文化同時拓展國際視野，如此一來，申請出國交換我認為是一個很好的機會。

研修學校簡介

琉球大學是位於日本最南端的沖繩縣，是沖繩縣內唯一的一所綜合性大學，位於中頭郡西原町，共有 7 個學院和 8 個研究所，醫學部與其他學部在不同的校區。以前學校設在那霸市首里，後來為了重建首里城而搬遷至現在的地址。大學中央有一大池塘，因此將學部分成幾部分，北側有農學部和工學部，東南側有法文學部、教育學部、理學部、學生食堂等。

國外研修之課程學習(課內)

● 研修主題

琉球大學的交換學生計畫稱為 RISE PROGRAM，而 RISE PROGRAM 又分為四個主題課程，分別是 Japan Okinawa Studies Course、Global Leadership Course、Japanese Language Teacher Training Course、Major Studies Course (Undergraduate/ Graduate)，後面兩個課程日文需要一定的程度才可以申請(JLPT N2)，而我選擇的是 Japan Okinawa Studies Course。

- **進修課程概況**

在開學之前大概有一星期的時間，會有能力分班測驗，可以確認自己的程度大概落在哪個區間，而等級分為初級、中級和高級，初級為(A~A3)、中級為(B1~B2)、高級為(C1~C2)，在分班能力測驗結束之後，會有與老師討論的時間，而我當時的程度大概是落在 N4，老師給了我兩個選擇，一個是 A3 另一個是 B1，前者對於我來說會比較輕鬆沒有壓力，當時的我很掙扎不知道該選擇哪一個，但因為我只有交換半年的關係，老師建議我選 B1 並且鼓勵我說：「雖然比較有壓力，但認真一點的話可以在半年內快速提升實力也說不定。」聽老師說完這些話之後，我毫不猶豫選擇了 B1，也算是給自己的目標。

- **修習課程**

Japanese B1F

如果選擇 B1 的班級，一星期有四節日文課，需同時選不可以分開，課程分別是兩節文法課、一節閱讀單字講解、一節聽解練習，對於我來說，課程難度由難至簡為閱讀單字講解>文法課>聽解練習。閱讀單字講解每週上課前都需先預習，上完課後也一定有回家作業；文法課也需要花比較多的時間去理解該如何運用，但老師上課頗有趣，會找一些影片幫助我們理解；最後是聽解練習，課程內容是以看日劇的方式去學習，學習的同時又不會乏味。

Okinawa Culture in Intercultural Collaborative Learning I

Okinawa History in Intercultural Collaborative Learning I

除了日文課之外，我也修習沖繩文化和歷史課，這兩堂課的性質大同小異，都是以英文進行授課，除了在教室學習之外，老師也安排了許多校外教學，認識的同時也讓我們深入其境。

Glocal Engagement Seminar I

這堂課是選擇 Global Leadership Course 的必修課，雖然我是 Japan Okinawa Studies Course 的學生，但如果有興趣，也很歡迎其他課程的人來選，而且這堂課可以認識到許多日本學生，是進行交流的好機會，這堂課最終目的是和日本學生與在地居民合作舉辦活動(Glocal Festival)，達到文化交流的目的。課程中分成許多不同的小組，會以志願序的方式選擇自己想加入的組別，很幸運地我順利加入自己想去的組別，組員有來自韓國、日本、阿富汗以及台灣，真的是多國交流呢！在這堂課中我學習到與他人溝通協調以及合作的能力。

國外研修之生活學習(課外)

● 生活方面

在台灣三餐外食都非常方便，但沖繩和台灣不一樣，時常外食的話消費會比自己下廚來的高很多，所以在交換的這段期間，我養成了下廚的習慣，不僅健康同時也省下不少開銷。



超市採買



自己下廚

● 社會方面

在交換之前曾經到日本本島旅行過，沖繩則是第一次，來到沖繩之後發現氛圍和本島完全不一樣，可能是因為沖繩有美軍駐紮又是觀光勝地，外國人相對較多的關係，所以氛圍很 chill，在沖繩生活了五個多月真心覺得沖繩好適合生活。除此之外讓我感受到最大的文化衝擊是交通問題，想在沖繩生活，有車子能夠當交通工具是最好的，而我也成功地在沖繩駕駛，雖然日本是右駕與台灣不同，但行駛卻比台灣安全好幾倍，這讓我意識到日本/沖繩人開車的素養，平均時速大約 40~80 而已，且行人絕對優先是他們從小到大灌輸的觀念，前年台灣也開始實施行人優先的新制度，但如果想要普及化，可能還需要很長的一段時間。



第一次在沖繩上路

二、研修之具體效益

有了這一次的交換經驗後，我更加明確知道自己是喜歡學習語言的，期許自己回國後可以持續學習日語，精進自己的日語能力，期待在未來可以與日本人更流暢的溝通，同時督促自己提早拿到日語檢定證明，這樣一來不管是求職方面亦或是繼續升學都是比較有優勢的。

另外，在團隊溝通合作方面我也學習到了不少，因為溝通時是使用自己的非母語進行溝通，這是訓練口說能力與增強膽量的好機會，但有時候會因為自己表達出來的東西但對方理解不了而感到深深的挫敗感，俗話說愈挫愈勇，調整好自己的心態後再重新出發，在這五個多月的日子裡，我真心感受到日語會話表達能力的提升。

三、本次出國進修經驗與心得分享

啟程與抵達

這次的交換是我第一次自己出國，雖然說沖繩距離台灣不是很遠，但卻是第一次長期離家、第一次靠自己解決所有遇到的困難、第一次感受到真正獨立父母不在身邊的感覺，也是第一次發現自己原來那麼的勇敢。

在機場跟家人道別後，過了海關就正式踏上交換的旅程了，當下的心情還算平靜，或許是因為自己不是特別戀家的人，不管身在何處，心裡永遠知道家人都會在背後默默支持自己的關係吧！抵達那霸國際機場後，不小心迷路了一個小時，最後在機場工作人員的幫助下終於找到計程車乘車處，因為班機時間的關係抵達機場已經是下午兩點多(日本時間)，但學校給的入住時間是四點，所以計程車是最快速的方式，當然價格也是最昂貴的，拖著總重加起來比我體重還重的行李們抵達國際交流會館後，終於結束漫長的一天，而這一天也是抵達沖繩後記憶非常深刻的一天。

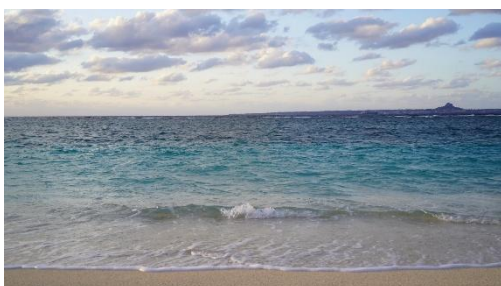
在琉大與沖繩的生活

非常謝謝自己做了就算延畢也一定要來交換的決定，在交換的日子裡認識到來自世界各國的學生，彼此交換人生經驗和想法，在與別人交流的過程中意識到原來自己是如此的渺小，俗話說「人外有人，天外有天」，有機會的話真的要出國看看，世界真的很大。

到琉大交換的交換生都會分配一位日本人學伴，我的學伴是一位跟我同年出生的可愛女孩，在我進入琉大之後她陸陸續續幫了我不少忙，因為她的主修是

英文，所以與她以英文溝通沒有什麼太大的問題，每周她都會輔導我的日文功課，而那一天也是練習日文口說的好機會，我們會以日常聊天的方式去交流，雖然我的口說能力有待加強，但她還是很有耐心地聆聽並且告訴我該怎麼說句子會比較流暢，今年九月她也即將到夏威夷當交換學生，希望她一切平安順利！

除了平日上課之外，有空的話當然要來個放鬆時間，剛到沖繩時假日都會到沖繩各地遊玩，不得不說沖繩的海不管看幾次都會讓人嘖嘖稱奇。



瀨底島



古宇利大橋



深淺體驗



那霸大綱拔河祭典及煙火慶祝



萬聖節時的美國村非常熱鬧



四、建議事項

● 交通

琉球大學位於半山腰上，離市區有一段距離，經濟能力許可的話建議租車會比較方便，雖然學校有到市區的公車，但沖繩的公車大機率不準時，而且不是每個地方都能到，所以沒那麼方便。



有到機場的公車



沖繩的悠遊卡(OKICA 卡)，搭公車或單軌都可刷，又或者上公車需抽整理券

● 住宿

交換生可以選擇住千原寮或是國際交流會館，但是是以志願序的方式進行抽籤。國際交流會館是男女混住，總共六樓，房間設備齊全，是一間獨立套房，離上課地點較近，走路大概 10~15 分鐘，缺點是離超市、超商較遠；千原寮有分男棟與女棟，大部分是雅房，廁所、衛浴共用，離上課地點較遠，走路至少 15 分鐘起跳，但附近生活機能較好，離超市、超商較近。如果交換一年的留學生第一學期抽到千原寮，想要有自己私人空間的話，第二學期可以申請搬至國際交流會館。

● 選課

開學的前兩個禮拜是選課的登錄期間，所以可以去旁聽有興趣的課再做決定，最低下限 14 學分。以我選擇 Japan Okinawa Studies Course 來說必修課程沒那麼多，所以排課時間相對彈性，但通識課會有滿堂的情況這點要多加注意，又或者是可以去問問看老師可否再加選。

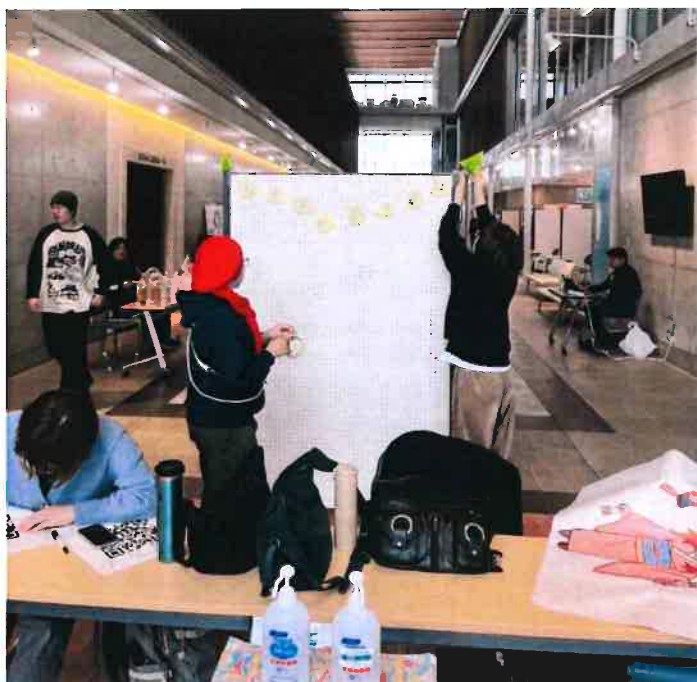
五、附件



交換生的歡迎派對



以上為沖繩文化與歷史的校外教學參訪



Glocal Festival

所屬系所
審核意見

指導老師簽名：

系所主管核章：

文化資產維護系
系主任 林蘭東

14.3.26

(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)